

SHI JIE ZHU MING TONG HUA

世界著名童话

灰姑娘

Tong Hua



小象书系

黑龙江美术出版社

cóng qián yǒu yí gè fēi cháng měi lì de xiǎo nǚ hái ,
从前，有一个非常美丽的小女孩，
tā hěn cōng míng ér qiě xīn dì shàn liáng
她很聪明而且心地善良。



zài mā ma bìng shì zhī hòu xiǎo nǚ hái biàn de bù kuài lè le
在妈妈病逝之后，小女孩变得不快乐了。
bù jiǔ fù qīn qū le yí gè xīn qī zi
不久，父亲娶了一个新妻子。



xīn mā ma dài lái le liǎng gè nǚ hái tā měi
新妈妈带来了两个女孩，她每
tiān bǎ zì jǐ de nǚ ér dǎ bàn de piào piào liàng liàng
天把自己的女儿打扮得漂漂亮亮，
què zǒng shì ràng xiǎo nǚ hái chuān zhe pò jiù de yī fu
却总是让小女孩穿着破旧的衣服，
gàn zhe cū huó
干着粗活。



nǚ hái zǒng shì chuān

女孩总是穿

zhe pò jiù de huī yī fu

着破旧的灰衣服，

zhěng rì zài huǒ lú páng huī

整日在火炉旁灰

tóu tǔ liǎn de gàn huó rén

头土脸地干活，人

men dōu jiào tā “huī gū

娘”。

niang

娘”。



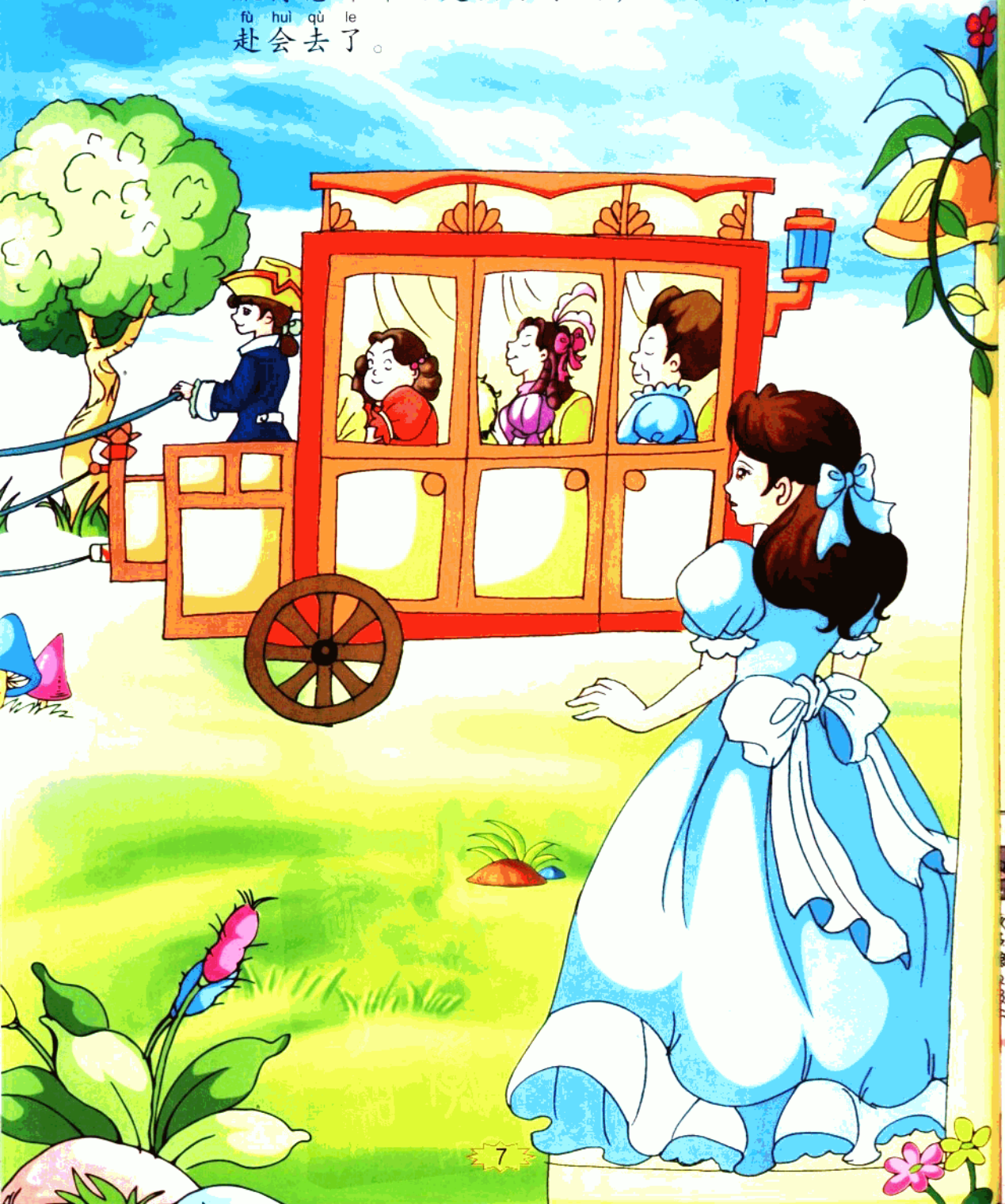
yì tiān wánggōng lǐ yào jǔ xíngshèng dà de wǔ huì yāo
一天，王宫里要举行盛大的舞会，邀
qǐng chéng lǐ de nǚ hái zǐ cān jiā huī gū niang jiā lǐ yě
请城里的女孩子参加。灰姑娘家里也
shōu dào le wáng zǐ de qǐng jiǎn
收到了王子的请柬。



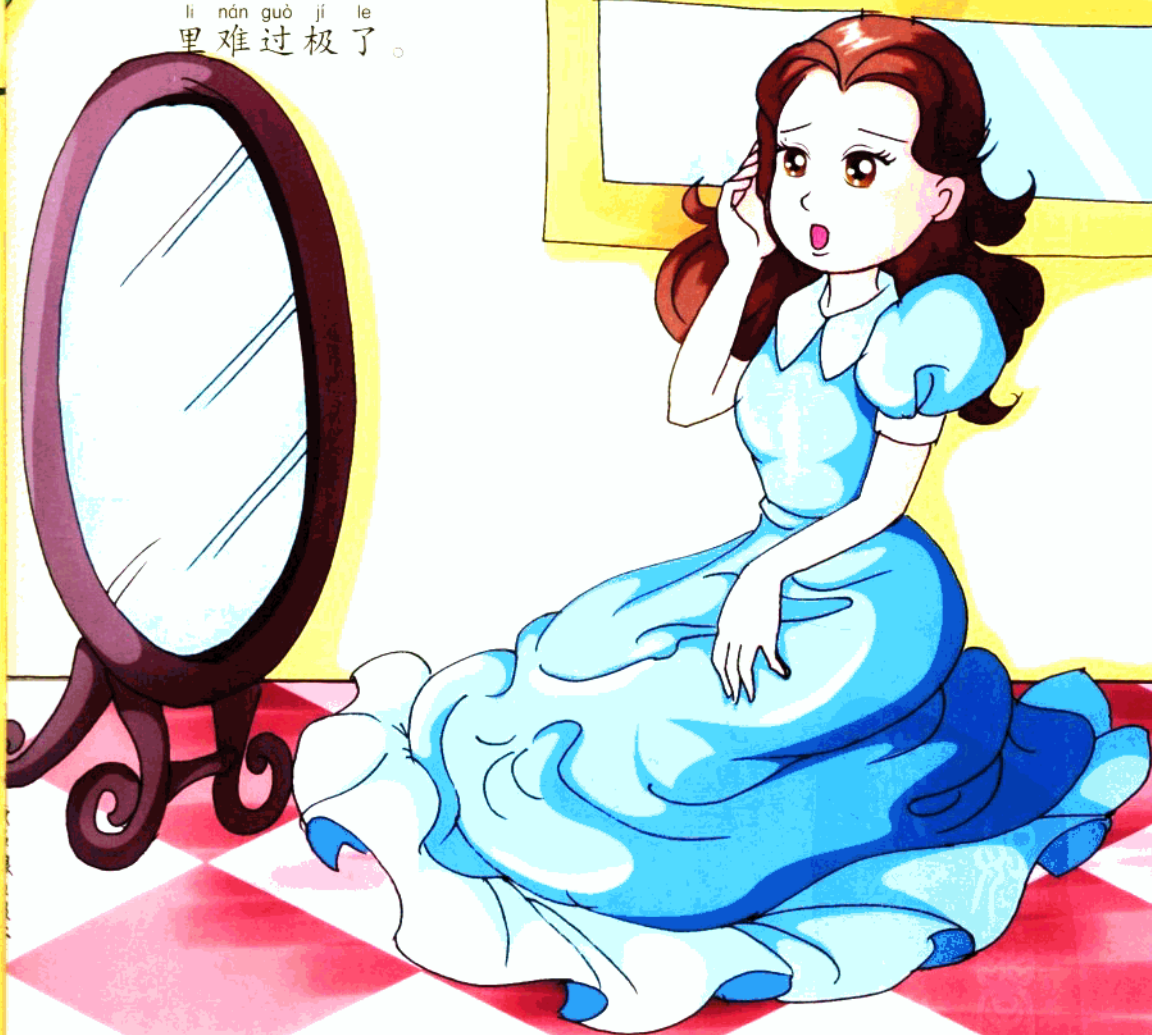
huī gū niang de liǎng gè jiě jie xīng fèn jí le , tā men wèi
灰姑娘的两个姐姐兴奋极了，她们为
cān jiā wǔ huì yào chuān shén me yī fu ér máng dé shǒu máng jiǎo luàn ,
参加舞会要穿什么衣服而忙得手忙脚乱，
zhǐ yǒu huī gū niang hái zài mò mò de gàn zhe huó
只有灰姑娘还在默默地干着活。

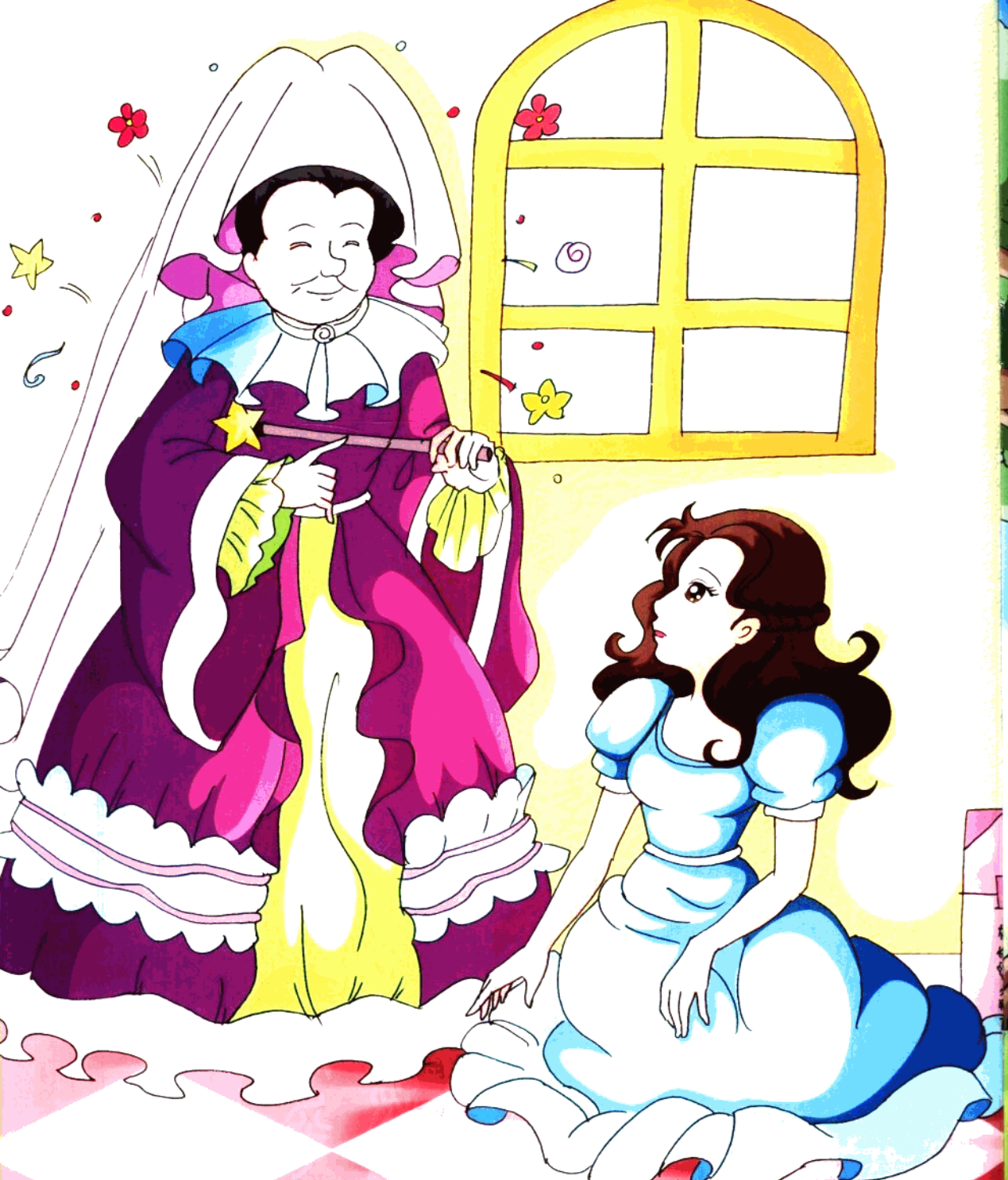


wǔ huì nà tiān liǎng gè jiě jie hé mā ma chuān zhe huá guì de lǐ
舞会那天，两个姐姐和妈妈穿着华贵的礼
fu dé yì yáng yáng de zǒu chū le jiā mén shàng le mǎ chē qù wáng gōng
服得意洋洋地走出了家门，上了马车去王宫
fù huì qù le
赴会去了。



hāi gū niang shì duō me xiǎng
灰姑娘是多么想
qù cān jiā wǔ huì ya tā zǒu
去参加舞会呀！她走
jìn zì jǐ de xiǎo gé lóu kàn
进自己的小阁楼，看
zhe jìng zǐ zhōng de zì jǐ xīn
着镜子中的自己，心
lǐ nán guò jí le
里难过极了。





zhèngdāng huī gū niangshāng xīn de shí hòu yǒu wèi chuān zhe gù guài de lǎo pó po lái le
正当灰姑娘伤心的时候，有位穿着古怪的老婆婆来了，
tā duì huī gū niangshuō ràng wǒ lái bāng nǐ shí xiàn yuàn wàng ba
她对灰姑娘说：“让我来帮你实现愿望吧！”

shuō zhe tā ná qǐ guǎizhàng qīng qīng
说着，她拿起拐杖，轻轻
de qiāo le yí xià dì shàng de nán guā nán guā
地敲了一下地上的南瓜，南瓜
biàn chéng le huá lì de mǎ chē chái cǎo zhōng
变成了华丽的马车；柴草中
de lǎo shǔ bèi guǎizhàng yí diǎn biàn chéng le mǎ
的老鼠被拐杖一点，变成了马
pǐ hé chē fū
匹和车夫。



lǎo pó po niàn le yī
接着老婆婆念了一
shēng zòu yǔ zhǐ jiàn yī dào jīn guāng
声咒语，只见一道金光
shǎn guò huī gū niang shēn shàng de yī
闪过，灰姑娘身上的衣
fu biàn chéng le shì jiè shàng zuì piào liang
服变成了世界上最漂亮
de yī qún
的衣裙。



lǎo pó pó yòu ná chū yī shuāng

老婆婆又拿出一双

xiǎo qiǎo

guāng cǎi duó mù de shuǐ jīng

小巧、光彩夺目的水晶

xié

sòng gěi le huī gū niang bìng dīng

鞋，送给了灰姑娘，并叮

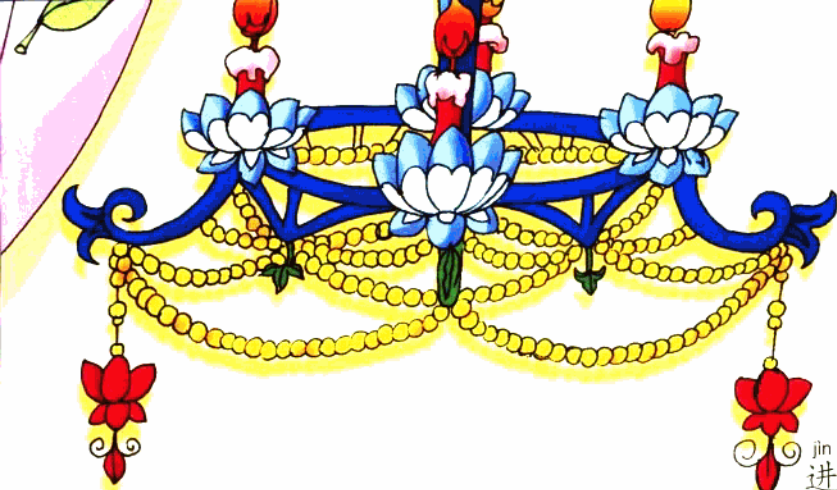
zhǔ tā bì xū zài shí èr diǎn

嘱她必须在十二点

zhī qián gǎn huí lái

之前赶回来。





dāng piào liang de huī gū niáng

当漂亮的灰姑娘

jìn rù wǔ tīng shí zhòng rén dōu
进入舞厅时，众人都

zhēng dà yǎn jīng jīng hū wa
睁大眼睛惊呼：“哇！

hǎo piào liang ya zhè shì nǎ gè
好漂亮呀！这是哪个

guó jiā de gōng zhǔ ya
国家的公主呀？”



wáng zǐ yě shēnshēn de mí shàng le tā wáng zǐ duì huī gū niangshuō qǐng gēn wǒ tiào zhī

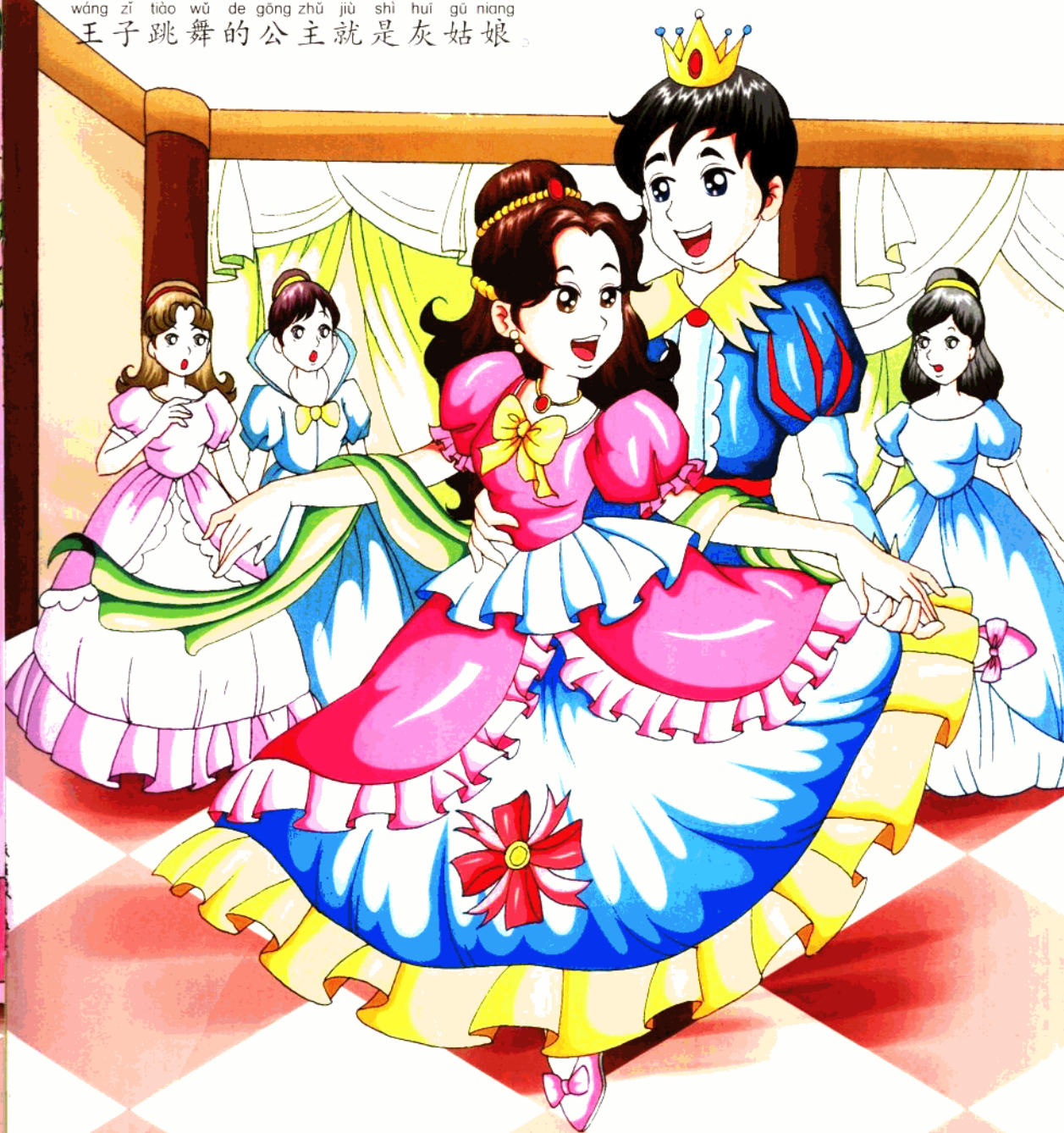
王子也深深地迷上了她。王子对灰姑娘说：“请跟我跳支

wǔ ba huī gū niang yǔ wáng zǐ piān piān qǐ wǔ liǎng gè jiě jie zěn me yě méi xiǎng dào hé

舞吧！”灰姑娘与王子翩翩起舞。两个姐姐怎么也没想到和

wáng zǐ tiào wǔ de gōng zhǔ jiù shì huī gū niang

王子跳舞的公主就是灰姑娘。



shí jiān guò de tài kuài le huī gū niang hái chén jìn zài kuài
时间过得太快了，灰姑娘还沉浸在快
lè zhōng shí shí èr diǎn de zhōng shēng qiāo xiǎng le huī gū niang
乐中时，十二点的钟声敲响了。灰姑娘
jí máng gēn wáng zǐ gào cí wǎng wáng gōng wài pǎo qù
急忙跟王子告别往王宫外跑去。



dāng tā pǎo dào tái jiē

当她跑到台阶

shí , bù xiǎo xīn shuāi le yì

时，不小心摔了一

jiǎo , shuāi diào le yì zhī xié ,

跤，甩掉了一只鞋，

zhuī chū lái de wáng zǐ zhǐ shí

追出来的王子只拾

dào le zhè zhī shuǐ jīng xié 。
到了这只水晶鞋。

